



REVISTA QUINCENAL

Dirigida por los Misioneros Hijos del Ido. Corazón de Mar'a
Se publica los días 10 y 25 de cada mes
CON APROBACION ECLESIASTICA.

Dirección y Redacción (Basilé)
Administración (Banapa)

PRECIO DE SUSCRIPCION, 8 Ptas. al Año:
en la Colonia **PAGO ADELANTADO**: fuera de
ELLA lo mismo con recargo del franqueo:
NUMERO ATRASADO 1 Peseta.

**Se admiten anuncios,
esquelas y comunicados
a precios muy módicos.**

ARTHUR DA COSTA LEAL
Propietario y Agricultor
Vende plantas y semillas de caucho

CASTILLOA ELASTICA

Plantas a 250 pesetas millar, entregas
en Septiembre

Semillas a 100 pesetas millar entregas
en Abril

RUEGO ANTICIPEN SUS PEDIDOS.



La Velocidad de los trenes

La velocidad de los trenes es superior en Francia. Llama notablemente la atención, cuando se viaja de París a Constantinopla. Entonces se ve como los trenes van disminuyendo poco a poco en velocidad, a medida que avanzan hacia Oriente.

Alemania, quizá porque los caminos de hierro son explotados en su mayor parte por el Estado, es muy inferior a Francia, en cuanto a velocidad. Por ejemplo, el rápido diurno de París a Francfort lleva sobre el territorio francés, una velocidad de 75 kilómetros 300 metros, y cinco paradas en 391 kilómetros.

En Alemania, 48 kilómetros y 300 metros, con 19 paradas en 307 kilómetros. El rápido de París a Berlín pasa igualmente a 95 kilómetros con 400 y a 67.4 cuando atraviesa la frontera. Por millón de viajeros transportados, el número de muertos, por accidente, es mayor en Alemania que en Francia.

El estado de embriaguez

Recientemente ha sido promulgada en Nueva Jersey (Estados Unidos) una ley muy severa contra la embriaguez.

Pero los representantes del poder ejecutivo, al aplicarla, tropezaron con muchas dificultades.

Primeramente había que decidir qué síntomas permiten asegurar que una persona está borracha.

La cuestión ha sido discutida por el municipio de una ciudad del Estado.

Uno de los ediles dijo que está borracho quien se acuesta a dormir en medio de la calle.

Otro que puede ser declarado ebrio quien, al atrevesar un prado, quiere agarrarse a la hierba para mantener su comprometido equilibrio.

Pero un tercero aseguró que había primeramente que trazar una especie de línea de demarcación entre el estado normal y de embriaguez.

—Mientras un hombre es capaz de meter una llave en una cerradura y abrir una puerta—aseguró—, no está borracho.

Este parecer ha prevalecido.

Y los policías de Nueva Jersey, cuando sospechan que un transeunte está ebrio, le llevan delante de la puerta de su casa y le ordenan meta la llave en la cerradura y ejecute la acción de abrir.

Si no puede, entonces le meten en la cárcel por borracho.

La ignorancia clerical.

El imparcial publica el siguiente telegrama:

«Roma 3 Oct. Un sabio fraile dominico apellidado Argentieri, residente en Aquila de los Abruzzos, ha inventado un sistema de recepción radiotelegráfica a un coste ínfimo.

Consiste el invento en un aparato especial, aplicable a un hilo flexible de los comunes de la luz eléctrica, y que permite recibir las comunicaciones radiotelegráficas de todas las distancias, sin antenas, ni bobinas, ni pilas.

El aparato es pequeñísimo; cualquiera puede construirlo y llevarlo en el bolsillo.

Argentieri ha logrado interceptar comunicaciones de la torre Eiffel (1.170 kilómetros) y de Norddeich (1.600 kilómetros).

El sabio dominico ha ofrecido su invento al Gobierno italiano.—*Tedeschi*».

CORRESPONDENCIA ADMINISTRATIVA

SUSCRIPCION ABONADA

Madrid C ^a .	Hispano Africana hasta fin Septiembre 1915	
Zaragoza (Fdo. Póo)	D. A. Lobahá » Octubre	»
»	» B. Epepo » »	»
Sta. Isabel	„ F. Cebeira „ „	»

CENTRO JURIDICO ADMINISTRATIVO

dirigido por

D. JOAQUIN FERRE Y CUCHI

PROCURADOR

AGENTE DE NEGOCIOS MATRICULADO

Gestiona toda clase de asuntos tanto judiciales como administrativos. Admite representaciones y administración de fincas de todas clases.

DESPACHO de 5 a 7 tarde Todos los días no festivos.

Calle Vega Grande al lado del
Centro de Dependientes.



SE ALQUILA

El SALON con DOS HABITACIONES, COMEDOR y COCINA, esquina a la Calle San Nicolás y O'Donnell (Sta. Isabel) con o sin billares, mesas, sillas y todos los utensilios para una fonda.

También se alquila en parte el SALON "CASAJUANA" que sirve para cualquier comercio, despacho, etc. etc.

Dará razón **José Augusto Guimaraes.**

DROGUERIA Y PERFUMERIA DE JOSE ALONSO MARTINEZ

Abundante surtido de ESPECIFICOS y DROGAS. Aparatos Ortopédicos y enseres necesarios para cuidar un enfermo.

Artículos de Fotografía y Tocador al gusto del consumidor.

 **FIJARSE:** Especialidad en la Colonia en la fabricación de GASEOSAS de varios gustos. Fabricación de EXCELENTES LEGIAS.

Calle de Sacramento

Santa Isabel

CASA LLEÓ

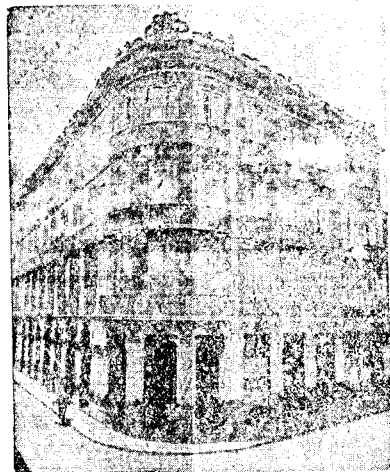
DROGUERÍA, PERFUMERÍA, FARMACIA
Y
LABORATORIO GENERAL

Se remiten Paquetes Postales contra Reembolso

Las Palmas

Triana 65 y

Arena 2, 4, 6, 8 y 10



Gran Canaria (Las Palmas)

PAÑERÍA DE MANUEL CAMPOS PADRON

Grandes almacenes al por mayor y detall en toda clase de tejidos de lana, seda, hilo y algodón.

Especialidades en géneros negros garantizando su color sólido.

Se remiten muestras al menor aviso.

PEREZ Y MORA

Exportadores de cacao y productos del país.

Importadores de artículos nacionales y extranjeros de todas clases.

FACTORIAS EN SANTA ISABEL (FERNANDO POO):

LA FERNANDINA. - LOS MANGOS. - LA ISABELINA.

Casa en Bata (Guinea Continental Española)

Casas en : **Barcelona** Córcega n° 261

Las Palmas (Gran Canaria) Perojo 29

Dirección telegráfica general "PEMORA"

Clave en uso A. B. C. 5ª edición.

RAFAEL CASAL SANCHEZ

Propietario Agricultor - - Comerciante

Exporta CACAOs a Comisión y a Destino

Santa Isabel Banapá

Servicios de la Compañía Trasatlántica

Línea de Buenos Aires

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 1 y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz y Barcelona. Combinación por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

Línea de New - York, Cuba Méjico

Servicio mensual saliendo de Génova el 21, de Barcelona el 25, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New- York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New- York, Cádiz, Barcelona y Génova. Se admite pasaje y carga para puertos del Pacífico con trasbordo en Puerto Méjico, así como para Tampico con trasbordo en Veracruz.

Línea de Cuba Méjico

Servicio mensual á Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20, y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 13, de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y también precios convencionales para camarotes de lujo.

Línea de Venezuela—Colombia

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Puerto Plata, (facultativa,) Habana, Puerto Limón y Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes, para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las Compañías de Navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Maracaibo y Coro con trasbordo en Curaçao y para Cumaná, Carúpano y Trinidad con trasbordo en Puerto Cabello.

Línea de Filipinas

Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles, ó sea: 8 Enero, 5 Febrero, 5 Marzo, 2 y 30 Abril, 28 Mayo, 25 Junio, 23 Julio, 20 Agosto, 17 Septiembre, 15 Octubre, 12 Noviembre y 10 Diciembre; directamente para Port-Said, Suez, Colombo, Singapore, Ilo Ilo y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, ó sea: 28 Enero, 25 Febrero, 25 Marzo, 22 Abril, 20 Mayo, 17 Junio, 15 Julio, 12 Agosto, 9 Septiembre, 7 Octubre, 4 Noviembre y 2 y 30 Diciembre, directamente para Singapore demás escalas intermedias que á la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

Línea de Fernando Póo

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo el 5, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, á quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

La Empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

Para rebajas á familias, precios especiales por camarotes de lujo rebajas en pasajes ida y vuelta y demás informes que puedan interesar al pasejero dirigirse a las Agencias de la Compañía.

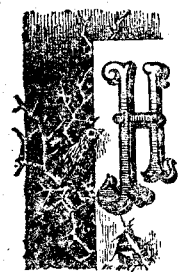
AVISOS IMPORTANTES: Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 % en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el servicio de Comunicaciones Marítimas.

Servicios Comerciales.—La sección que de estos Servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores

LA GUINEA ESPAÑOLA

Sumario. — *Texto.* — Adelante por esos caminos. — Religión y Moral. — Santoral Los alemanes dan escolta al Smo. Sacramento — Muerte de Pío X y elección de Benedito XV. — *Estudios Coloniales.* Datos de historia natural. — Telefonema. De religiónica. *Comunicado.* Centros oficiales. — Bibliografía. — Fer e os mundos. Correspondencia Ojeada sobre la quincena. *Cubiertas.* — Variedades — Correspondencia administrativa. Anuncios.

Adelante por ese camino



HEMOS de empezar hoy este número consignando dos acontecimientos que tienen verdadera importancia en cuanto que son principio de otros que han de ir desarrollándose para bien de la Colonia.

Tiempo ha que ansiaba la Colonia que el vapor correo que hace mensualmente el servicio entre ella y la Metrópoli, reuniera las suficientes condiciones para cargar a satisfacción del público los artículos de importación y exportación, sin que se repita el caso de tener que quedar mercancías en tierra por su pequeña capacidad. El nombre del vapor "Isla de Panay" sonaba frecuentemente en nuestros oídos y muchas veces se nos había asegurado estar en camino para la Colonia; pero nunca llegaba tan apetecida realidad. Por fin, el día 24 del pasado entró en puerto el suspirado barco. La llegada del "Isla de Panay" produjo honda satisfacción en todos y el júbilo se reflejaba en los rostros, y más cuando se supo que traía no pequeño cargamento, que tanta falta hacía desde los comienzos de la conflagración europea.

Sea bien venido el vapor "Isla de Panay" y que continúe favoreciéndonos bimestralmente con su visita.

El otro acontecimiento es la venida de los vapores del servicio intercolonial.

Tantos desengaños habíamos ya llevado sobre la venida de estos vapores, tantas veces se habían asegurado que salían de la Península, sin que nunca arribaran a la Colonia, que ya casi dábamos por imposible se realizara el tan deseado servicio.

Por las ansias y deseos tan largamente diferidos pueden calcular nuestros lectores

de allende los mares la agradabilísima impresión que en nosotros causaría el vapor "Antoñico" al entrar en bahía en la mañana del 29 y unos días después lo verifiqué el "Mediterráneo".

Tras tanto esperar, al fin llegaron los suspirados vapores intercoloniales. Sean bien venidos. A las muchas felicitaciones que con tal motivo ha recibido el Sr. Loring, unimos la nuestra muy humilde pero sincera.

La colonia está de enhorabuena, pues no hay duda que con el nuevo servicio recibirá poderoso empuje para su prosperidad.

No hemos aún visto de ciertos los expresados barcos, aunque esperamos visitarlos detenidamente; pero las noticias hasta nosotros llegadas no son desfavorables.

No es sólo el servicio intercolonial el beneficio que deberá la Colonia a los Sres. Loring. Dichos señores tienen el propósito, según se dice, de establecer una línea desde estos Territorios a los puertos de Málaga y Barcelona, con viajes de ida y vuelta. Y si esto se realiza, como confiamos, será un inmenso beneficio para la Colonia, siquiera por la competencia que se entablará entre estos vapores y los de la Transatlántica, habiendo con ellos más probabilidad de que se aligeren y bajen los fletes, que hoy día son pesadísimos y más altos que las nubes, sin hacernos cargo del influjo que en el precio de nuestro cacao pueda tener la apertura de nuevos puertos.

Buenas y satisfactorias noticias son éstas. Bueno es que se inauguren las interrumpidas comunicaciones marítimas entre los diferentes de nuestra Colonia; bueno es que se duplique nuestra comunicación marítima con la Península; bueno que nos visiten regulares buques españoles; pero también sería bueno, y nosotros conceptuamos necesario que nuestros barcos peninsulares continúen su viaje hasta Eata, Elobey, y Benito, sin que

se den por satisfechos por detenerse unos días en Santa Isabel.

Más todavía: no es esa la meta de nuestras aspiraciones; no debemos estacionarnos en el principio del camino, sino que debe proseguirse con vigor el camino emprendido.

La Colonia siente la imperiosa necesidad de facilitar y aumentar sus comunicaciones. Sabido es el funcionamiento de la Radiografía en la Capital de nuestra Colonia. Este sistema de comunicaciones, que ya antes de la guerra resultaba insuficiente por su poca potencia, teniendo que estar sujetos o supeditados al cable alemán de Camerones; en guerra ya las naciones y roto el cable alemán por las naciones aliadas, se ha visto como no nos servía para nada, y hemos tenido que comunicarnos con la Península lo mismo que antes o sea por medio de la lejana isla de Principe a donde han tenido que ir los barquitos a depositar y recoger los partes, con merma del Tesoro público. Muy caro servicio y, lo que es peor, muy malo y deficiente pues se han dado muchos casos de estar depositados semanas enteras los partes cablegráficos en Principe, por no disponer de barcos que los fueran a recoger.

Por todo lo cual, somos de parecer que en la Colonia se había de implantar la siguiente reforma, que propone también "La Voz de Fernando Póo."

Debieran cuanto antes comunicarse radio-gráficamente nuestros territorios continentales con esta isla de Fernando Póo.

El sitio más a propósito para establecer una estación es Río Benito (a 163 millas de Santa Isabel.) Con dicho punto podrían comunicarse los demás territorios por medio de líneas telefónicas.

Los actuales aparatos de Santa Isabel ¿no podrían trasladarse a Río Benito, e instalar en nuestra capital otros de mayor potencia y antenas de mayor altura que pudieran comunicar directamente con Río de Oro o con Las Palmas?

¿Cuánto bien resultaría a la Colonia!

¿Que progreso para el comercio y la agricultura! ¿Se hará?

Así ardientemente lo deseo.

Guineófilo

Sé cuidadoso en no introducirte en ocupaciones ajenas, ni acordarte de ellas, no sea caso que ocupándote de lo ajeno olvides tus propias obligaciones. (San Juan de la Cruz.)

Así como un clavo saca a otro clavo, opóned fuerza a fuerza y costumbre a costumbre. (San Ignacio de Loyola.)

Religión y Moral

SANTORAL

NOVIEMBRE

- Día 10 M. ss. Andrés Avelino, cf. y Trifosa, mr.
- Día 11 M. ss. Martín, ob. y Mena, mr.
- Día 12 J. ss. Martín, papa y mr. y Diego de Alcalá cf.
- Día 13 V. ss. Estanislao de Koska cfr.,
- Día 14 S. ss. Serapio, mr. Rufo ob.
- Día 15 D. XXIV. ss. Eugenio, arz. de Toledo
- Día 16 L. ss. Rufino, y comps. mrs. y Euquerio op.
- Día 17 M. ss. Gertrudis, vg. y Gregorio taumaturgo.
- Día 18 M. ss. Máximo, ob., Odón, ab. y Román mr.
- Día 19 J. sta. Isabel reina de Hungría, vda.
- Día 20 V. s. Félix de Valois, confesor.
- Día 21 S. La Presentación de Ntra. Sra. y s. Gelasio
- Día 22 D. XXV. sta. Cecilia, vg. y mr.
- Día 23 L. ss. Clemente, p. y mr.
- Día 24 M. ss. Juan de la Cruz cfr. y Flora, mr.
- Día 25 M. sta. Catalina, vg. y mr.

Los alemanes dan escolta al Santísimo Sacramento

«Muy interesante y por demás conmovedora es la escena ocurrida recientemente en Bruselas entre el gobernador militar alemán y la superiora del convento del Sacre Cœur, escena que el cronista—absolutamente neutral—brinda a los lectores germanófilos, siquiera sea en compensación a las infinitas de índole diametralmente opuestas que a diario les sirve la Prensa.

Necesitando las tropas invasoras posesionarse del asilo que para niños y ancianos sostienen las Hermanas del Sagrado Corazón en la capital de Bélgica, por así requerirlo su posición estratégica, acudió el general prusiano a comunicárselo a la superiora, no sin antes haber hallado lugar a propósito adonde trasladar los asilados.

—Iremos—contestó dignamente la superiora—adonde su excelencia nos mande; mas debo advertirle que en nuestra capilla está permanentemente expuesto el Santísimo Sacramento para impetrar del Todopoderoso el término de la guerra, y el traslado a otro local de las Sagradas Formas debe hacerse con los honores debidos.

—¿A qué hora y cuándo podéis trasladarlo?—demandó el general.

La superiora fijó la fecha y la hora, y al sonar ésta, vió llegar al gobernador militar de la plaza con una brillante escolta de soldados prusianos que, rindiendo las armas ante el Rey de reyes, le acompañó a su nueva residencia.

Y cuando, al despedirse de la noble superiora del Sacre Cœur, balbuceaba ésta algunas palabras de gratitud, poniendo en sus manos la suma de 20.000 francos, la dijo:

—Su Majestad el emperador me encarga ofreceros esta modesta suma para socorro de vuestros asilados.—M. C. *Del Imparcial.*»

Muerte de Pío X y elección de Benedicto XV.

Continuación.

El Cónclave

Acaecida la muerte del Papa, el Prefecto del Palacio Apostólico comunicó tan infausta nueva al Decano del Sacro Colegio Cardenal Vanutelli, el cual convocó a todos los Cardenales para que se presenten sin demora en el Vaticano. Allí se celebra durante los nueve días siguientes a la defunción, solemnes funerales por el alma de S. S. Pío X. y cada día se reúnen los Cardenales en Congregación para despachar los asuntos urgentes y preparar el Cónclave. En esto lleva la parte principal el Camarlengo Cardenal Della Volpe que desde luego dió las órdenes oportunas a los arquitectos pontificios para adaptar el local en la misma forma que se hizo para las elecciones de León XIII y Pío X y que comprende todo el primer piso del Vaticano, desde la tribuna de bendiciones en el peristilo de San Pedro hasta la de ornamentos y congregaciones.

Dentro de aquellos departamentos y galerías se construyen tantas celdas como Cardenales han de entrar en Cónclave, compuestas cada una de tres estancias una para el Cardenal y otra para cada uno de sus dos familiares o conclavistas, de los cuales generalmente el uno es eclesiástico y el otro seglar. Estas celdas se numeran, sorteándose entre los Cardenales antes de entrar estos en Cónclave, lo cual se verifica a los diez días justos de la muerte del Papa; si posteriormente llega algún Cardenal, entrará en el Cónclave, tomando parte en la elección en el estado en que se halle.

Clausura del Cónclave.

El mismo día de entrar en Cónclave, por la mañana se celebra la misa del Espíritu Santo asistiendo a ella todo el Sacro Colegio y al fin el prelado para ello comisionado pronuncia la oración o discurso de eligiendo *Summo Pontifice*.

Por lo general el Cónclave se reúne por la tarde siendo sumamente curiosa su clausura. El desfile de los Cardenales que se dirigen al Vaticano es presenciado por infinita gente que muestra en ello el más vivo interés. En la sala regia esperan los guardias nobles con su comandante y oficiales a un lado y varias compañías de la guardia palatina con su comandante a otro. Los Cardenales, vestidos de color morado, se reúnen en la sala de los Ornamentos desde la cual se dirigen a la Capilla Paulina, escoltados cada uno por dos guardias suizos, que luego se distribuyen por ambos lados de la Capilla. Estando ya todos allí reunidos, entonan los cantores el *Veni Creator* y se forma la procesión, que se dirige a la Capilla Sixtina, yendo delante la cruz, que lleva un ceremoniero pontificio, detrás del cual van el secretario consistorial y el gobernador del cónclave, a quien siguen los arzobispos y obispos

asistentes al Solio y los demás prelados destinados para la custodia del cónclave y luego el Sacro Colegio.

Después de una breve exhortación del cardenal decano se da lectura a las constituciones pontificias sobre el cónclave y elección de Summo Pontífice. Luego es introducido el mariscal del cónclave, cargo anexo a la familia de los príncipes Chigi. Este presta juramento de custodiar fielmente el Palacio apostólico y a los individuos del cónclave. Lo mismo hacen el mayordomo y el gobernador, los patriarcas, arzobispos, auditores de la Rota, clérigos de cámara y cuantos han de intervenir de algún modo en la custodia del cónclave. Entre tanto se reúnen los conclavistas, que prestan el mismo juramento, y terminadas estas ceremonias, salen todos de la Capilla, excepto el Sacro Colegio. Después de haber tratado los cardenales los asuntos de que les incumbe, hacen señal y entran en la Capilla los maestros de ceremonias pontificias. Terminado el acto, salen los cardenales, poniéndose a su lado el guardia noble que le ha tocado en suerte, dirigiéndose cada cual a su celda, donde aún pueden recibir a las personas que deseen visitarles hasta que se haga la señal de clausura.

Mientras tanto, los tres primeros cardenales, de cada orden (uno de obispos, otro de los presbíteros y otro de los diáconos), acompañados de los maestros de ceremonias, recorren por el interior el lugar del cónclave, para ver si todo está ya ordenado, lo mismo hace exteriormente el gobernador. Acabada la dicha inspección, los ceremonieros dan la señal de clausura, recorriendo la galerías y pronunciando las palabras *Extra omnes* (fuera todos), lo cual efectuado, el mariscal cierra por fuera las puertas que del cónclave, mientras que lo practica por dentro el camarlengo acompañado de tres cardenales. Es de advertir que se tapien todas las salidas y pórticos excepto una puerta que se cierra con 4 cerraduras, dos interiores, cuyas llaves tienen el camarlengo y el primer maestro de ceremonias, y dos exteriores, cuyas llaves conserva el mariscal del cónclave. Desde entonces no es lícito entrar ni salir a nadie, sino previo el permiso del Sacro Colegio, y en los casos ya previstos en las constituciones apostólicas. Estos suelen ser, la entrada de algún cardenal, que ha llegado tarde, la cual se hace a hora determinada y presente el Sacro Colegio, que se llega a la puerta a recibirle, y la salida de algún enfermo. Si es de los conclavistas, no vuelve a entrar. También han de salir los conclavistas del cardenal que falleciere durante la celebración del cónclave.

Por lo demás, no está entredicha enteramente la comunicación de los del cónclave con los de fuera; pero sí bien vigilada por los minitros encargados de ello en los cuatro dobles tornos (o sea ocho) que a modo de los usados en la clausura de monjas, hay para introducir o sacar lo que convenga. Por ellos antiguamente se introducía la comida a los Car-

denales más ésto quedó en desuso; desde el cónclave de 1878. en que el camarlengo, después papa León XIII, dispuso que hubiera cocina en el interior para todo el personal.

Personal del Cónclave

Verificada la clausura, queda encerrada en el Vaticano una considerable población, que en los últimos cónclaves ascendía a unas 250 personas. Los Cardenales tienen, como queda dicho a su servicio, un secretario eclesiástico y un doméstico laico. El secretario del Cónclave tiene también su servidor y además le acompañan el auditor y el sustituto de la Congregación Consistorial. El Sacristán que es siempre de la orden de S. Agustín, y el Padre Benito Oietti jesuita como confesor. Fuera de estos hay seis maestros de ceremonias que velan por el buen orden de todos los servicios; dos médicos, un cirujano, un farmacéutico y otro gran número de oficiales para cuanto pueda ocurrir dentro, en la

muchas oficinas que se necesitan para atender a tanto personal.

Además de los dichos pueden considerarse como afectos al cónclave, aunque sea exteriormente, los encargados de velar fuera por su seguridad y también para atender a los servicios que se ofrezcan en los tornos. Los principales son el gobernador y el mariscal del cónclave, de los cuales dependen todo el servicio externo dividiéndose el personal en los cuatro tornos de esta manera. En uno los monseñores clérigos de cámara; en otro los protonatarios apostólicos; en el tercero los prelados asistentes al solio pontificio y auditores de la Rota; y en el cuarto los votantes de la signatura con los abreviadores. Además en cada uno de ellos, se reparten también los capitanes asistentes del mariscal, los suizos, la guardia palatina y los gendarmes, todos los cuales se relevan por la tarde, siendo distintos también cada día.

(Continuará)

Estudios Coloniales

Datos de Historia Natural

Con frecuencia se oye decir que nuestra Guinea continental no vale nada, que sólo sirve para recargar los presupuestos, que sería mejor abandonarla o regalarla al primero que la quiera aceptar.

A decir verdad, no me avengo con este modo de pensar, pues sabido es que, de unos años a esta parte, a más de otras pruebas que podíamos aducir, el cultivo del cacao en Fernando Póo se ha podido sostener merced al contingente de braceros venidos de nuestra Guinea continental. Además cuando se prueba con datos fehacientes que el suelo y subsuelo de nuestro territorio continental no se prestan a cultivos lucrativos, o que no encierran riquezas, que bien explotadas puedan beneficiar a quien para su consecución emplee sus energías y dinero, entonces habría alguna razón aparente que nos inclinara al abandono de esta parte de nuestro territorio guineense. Pero nos atrevemos a afirmar que no es así: y sostenemos que nuestro territorio continental es muy poco conocido, y por consiguiente no es lógico hacer afirmaciones tan rotundas y perjudiciales para los intereses generales de la Colonia y de España.

Y para que no se crea que hablo de memoria voy a apuntar aquí algunos datos, entre otros muchos que podría traer, que prueban mi aserto.

MINERALES. — a) **Cobres:** Repetidas veces había oído decir que los pamues extraían cobre de ciertas piedras de nuestra Guinea continental, mas no acababa de convencerme de la verdad del hecho por saber que muchos de los brazaletes y

aros que usan ellos para adornarse y para otros usos, los construían ellos sí, pero derritiendo trozos de cobre y latón de procedencia europea. Hoy puedo asegurar que en nuestra Guinea continental hay criaderos de cobre, pues el análisis hecho por personas competentes, de muestras facilitadas por los Misioneros españoles de la Guinea española, han dado un resultado satisfactorio.

b) **Hierro:** Sabido es que en nuestra Guinea continental abundan las piritas y óxidos de hierro, mas hasta el presente sólo había conjeturas por ciertos afloramientos y desvíos de la brújula, de la existencia de criaderos de este metal. Sobre esto puedo afirmar también que recientemente han hallado los Misioneros españoles un criadero de hierro, si no nativo, a los menos, a mi parecer de origen meteórico y me inclino a que lleva mezclada buena cantidad de níquel o de otra materia parecida. Para afirmar esto me fundo en la pequeña cantidad de gases rutilantes que se desprenden al tratar el metal por el ácido nítrico y en otros caracteres del metal en cuestión.

De otros metales existentes en nuestra Guinea podría ir hablando, mas por hoy basta con lo dicho.

Fósiles. — Conocidos son ya por algunos los criaderos fosilíferos, vegetales y animales de la isla de Corisco; así como los de los Elobeyes y punta Mesquitos etc. Hoy tengo la satisfacción de denunciar a los amantes de la ciencia geológica un criadero de fósiles del raro e interesante ARCHOPTERYX

LITHOGRÁFICA" hallado por los Misioneros españoles de la Misión Católica de Río Benito en la capas pizarrosas de "Punta Nvini".

El "*Archoptoryx littográfica*" es peculiar de periodo jurásico superior y señala el tránsito de los reptiles a las aves, siendo la primera de éstas conocida, de modo que tiene caracteres de saurio y de ave. "*El "Archoptoryx littográfica*", tan singular como los reptiles contemporáneos, de los cuales ostenta ciertos caracteres, estaba provisto de una cola prolongada, compuesta de un gran número de vértebras que continuaban el eje dorsal, llevando en cada vértebra dos plumas laterales.

De otros criaderos fosilíferos tenemos noticia, más no habiendo podido hacer observaciones concretas los dejamos para otra ocasión.

3) *Flora* — a) *Funtumia elástica*: Grande es la propaganda que se está haciendo de este árbol cauchífero en las colonias vecinas y con excelentes resultados. Es, pues, una lástima el que, dándose espontáneamente en nuestro Territorio continental y más aun en Fernando Póo, nadie la aproveche siquiera llenando los claros de las fincas de cacao donde éste no se desarrolla, o va ya desmereciendo a causa de la pobreza del terreno. Pero no se debe confundir con la *Funtumia africana*, la cual se da en gran abundancia en la zona baja de Fernando Póo: la *funtumia elástica* tiene la corteza y las hojas de color más oscuro que la africana, aparte de otras diferencias apreciables a simple vista.

b) *Kola cartaginense*: Dos son las clases de kola más conocidas en la Colonia y a ellas podemos asociar la kola cartaginense, la cual se da espontáneamente en la parte montañosa de nuestra Guinea continental. Los bikos le dan el nombre de *Dikuchui* y la aprovechan sobre todo como medicina para ciertas enfermedades.

c) *Cacao silvestre*: El fruto se parece mucho al de kola cartaginense de que he hablado, pero a primera vista se nota la diferencia de uno y otro árbol por lo diversas que son las hojas. Como en América, se da espontáneamente en nuestra Guinea continental, y los indígenas sólo aprovechan la pulpa gelatinosa de que está cubierta la almendra. Los pamues le llaman *Ekokóm*.

d) *Café silvestre*: Tanto en la isla de Fernando Póo como en nuestro Continente se da en pleno bosque el *café caracolillo*, lo cual nos muestra que en nuestra Guinea continental se daría bien el café de Liberia, como en realidad se da pues hemos visto plantas tan frondosas, lozanas y productivas como las mejores de Fernando Póo.

Aquí pongo punto final a estos cuantos datos que deseo sirvan para estimular el aprecio a nuestra rica colonia.

NGUARG C. M. F.

Los que quieran conocer la parte que tema la ciencia en el actual conflicto europeo, con estudios detallados de minas, torpedos, morteros, zepellines etc. etc. encontrarán datos preciosos escritos por eminencias en la materia, en la acreditada revista «Iberica» que publica el Observatorio del Ebro. Tortosa

Telefonema

~~~~~

### De re higiénica

~~~~~

(Conclusión)

Por lo que hace al acto de beber, podemos considerar las bebidas de tres clases; las acuosas, las aromáticas y las alcohólicas fermentadas. El agua es la bebida por antonomasia, la más natural, la más higiénica y la que más apaga la sed: para ser potable debe ser fresca, aireada, sin color, olor y sabor o a lo más ligeramente dulce, debe cocer bien las legumbres y disolver el jabón sin formar grumas. Entre las aguas potables la más higiénica es la de manantial; la de los pozos y de los ríos de curso lento y de sedimentos sucios no son higiénicas; las de estanques, pantanos y charcas son antihigiénicas: en el agua hervida por medio de la ebullición se destruyen los gérmenes patógenos, pero pierde gases, es insípida y muy indigesta: la destilada pierde sus gases, muchas sales y el sabor propio: la filtrada es tan higiénica como la de manantial, se obtiene haciéndola pasar por el filtro, construido de sustancias minerales; arena, polvo de porcelana, y también con el carbón que es desinfectante y absorbente. La excesiva bebida de agua debilita la digestión, desvirtúa los jugos, y causa diarreas: la insuficiente espesa la sangre, irrita las membranas, produce fiebres y desarreglos de vientre; la fresca es muy higiénica por determinar en el estómago una reacción favorable. Entre las bebidas aromáticas lleva la palma el café, que es por su consumo la bebida del día, de todos los climas: carece de poder nutritivo, pero como antidiarréico es utilísimo por tonizar el organismo y disminuir el desgaste: contiene la cafeína, principio estimulante y de buen aroma, que tomado en cantidad prudencial, excita moderadamente los nervios y despierta las facultades mentales; pero en altas dosis y con abuso, provoca convulsiones, vértigos y palpitaciones del corazón: obra como antiséptico. Se aconseja después de las comidas y mezclado con leche es un alimento sano y nutritivo. Las bebidas espirituosas son de dos clases, *fermentadas* como el vino, la sidra, cerveza etc. y *destiladas* como el aguardiente, el coñac, el aguardiente de caña, la ginebra etc. Las bebidas fermentadas tomadas con moderación son higiénicas sobre todo para los viejos, débiles y trabajadores, porque aumentan el apetito y facilitan la digestión: las destiladas son antihigiénicas porque excitan la circulación y la enervación; extragan el tubo digestivo, alteran los pasiones, y se cae en un vicio repugnante, como es la embriaguez y el alcoholismo.

El descanso, sobre todo nocturno, suficiente y reparador: La continua actividad de las fibras nerviosas, la prolongada contracción de las fibras musculares, el ejercicio frecuente de los órganos y sentidos, la misma zona ecuatorial que enerva, debilita y disminuye las fuerzas del hombre y lo

principios del vigor por el empobrecimiento de la sangre, determinan un estado de atonía o debilidad de los tejidos orgánicos, que impone un reposo reparador que llamamos *descanso*: este se consigue, cambiando de posición por algún tiempo o cesando el movimiento hasta recobrar las pérdidas sufridas; pero el reposo reparador por excelencia es el sueño, cuyos efectos se hacen extensivos a todo el organismo. El defecto de sueño debilita el vigor de los sentidos, disminuye las fuerzas, envejece prematuramente y acorta la vida. Para la lozanía del individuo el sueño corre paralelo con la alimentación. Para que sea higiénico, no debe ser excesivo: el exceso, causa obesidad, pereza en el cuerpo, flojedad en el espíritu y predispone a los vicios sobre todo solitarios. Está muy recomendado el uso de mosquitero, por la noche sobre todo, que nos defiende de los anofeles, implacables transmisores de la fiebre.

Evitar las soleadas y mojaduras.—Para lo 1º no trabajar o descansar al sol o resol, y si por alguna circunstancia esto precisa, estar con la cabeza cubierta y por el menor tiempo posible: al verse en la necesidad de caminar entre sol, aunque sea a corta distancia, hacerlo con la cabeza cubierta y defendiéndose de sus rayos, con la sombrilla o el paraguas: andar sin aceleración evitando los cansancios y cuando se siente la sed, apagarla, si hay proporción para ello: los descuidos en este punto se pagan con insolaciones, biliosas etc. Contra los mojaduras se prevendrá; a) no saliendo de casa o descubierta, cuando razonablemente se prevé la lluvia o el tornado. b) Si es preciso, salir, armarse del paraguas y del impermeable. c) Si a pesar de todo se moja uno, o está empapado en sudor, será conveniente sustituir la ropa mojada por otra muda seca, hacerse fricciones de alcohol etc. d) Contra la humedad y mojaduras de los pies están muy en uso los zapatos con polainas.

La normalidad de la vida, evitando las avarias de encontrados sentimientos, sobre todo de los que entran hondo, en lo profundo del corazón; estos sentimientos aplanan el espíritu, restan energías, impiden la circulación de la sangre, le quitan el vigor, causan el enflaquecimiento y son los que más daño causan al cuerpo en estos climas. La tisis, trastornos del estómago, en el hígado y en el brazo, excitaciones nerviosas con carácter morbozo, son efecto de esos sentimientos mal reprimidos y engañados por el desorden de las pasiones, cuando estos sentimientos son habituales y se convierten en verdaderos padecimientos, hay que buscar el remedio en la medicina.

Prevengase Vd. contra el mujerismo. No es necesario que expliquemos aquí por lo largo este asunto de inmoralidad y libertinaje. Harto conocidos son de todos sus desastrosos efectos para la salud y vida no sólo del alma sino aun también del cuerpo.

Hablen por nosotros los médicos y los hospitales. Y si en todas partes es esto cierto, razones particulares lo hacen más inconcuso aquí en Africa. Testigo la experiencia. Aquí todos los caracteres se exacerban y apresuran antes que en otros sitios a producir los

efectos extremos. Decir que en Africa hay que entragarse en manos de una..... es no solo degradar nuestra raza, los propios intereses y honradez, sino desconocer en absoluto hasta los primeros rudimentos de la fisiología y organización humana.

Basta, paciente lector, me propuse trazarte una receta sencilla y breve, que supliera tu inexperiencia, o te llamara la atención sobre tus descuidos, y al terminar, veo que casi nos resulta en tratadito de higiene físico moral; lo escrito, escito está; no me arrepiento, porque la higiene desempeña un papel importantísimo en la vida de los pueblos: ella conserva y mejora el mayor bien natural que poseemos, la salud; evita muchas enfermedades, por lo que se le llama *Medicina del hombre sano*; alarga la vida y contribuye al bienestar del espíritu, por eso vinculó con mucha razón, la escuela famosa de Salerno, a la observancia de los preceptos higiénicos una larga vida, cuando decía «*Hæc omnia si servas, tu longo tempore vives*» Que en lenguaje claro y neto quiere decir. Si guardas todas estas cosas o precepto vivirás largo tiempo.

Ruiaz.

COMUNICADO

Sr. Director de "La Guinea" Española.

Muy Sr. nuestro y de la mayor consideración; En la imposibilidad por nuestras perentorias ocupaciones de dar las gracias personalmente en representación actualmente de la Compañía Transatlántica a cuantas personas se han interesado por la salud de D. Jaime Villá, nuestro Agente, durante el curso de su enfermedad y después por su asistencia a la conducción de sus restos a su última morada, ruego a V. se las dé por medio de La "Guinea" que tan dignamente dirige, así como a todas las Autoridades y de un modo especial a nuestro muy amado Ilmo. y Rmo. P. Armengol Coll Vicario Apostólico y al Exmo. Sr. Gobernador General de estos territorios D. Angel Barrera.

Anticipándole las gracias aprovecho esta ocasión de repetirme como siempre a sus órdenes S. S. O. B. S. M.

JOAQUIN FERRE

CENTROS OFICIALES.

Entre las cosas buenas que hemos de agradecer los españoles al actual Gobierno del Sr. Dato además del empeño en sostener la neutralidad en la guerra que tantas simpatías le han ganado entre todos los partidos, debe mirarse la colaboración en unión con el país en todo lo que pueda contribuir sobre todo en los actuales momentos a formar el

bienestar de la nación ya salvándola de la crisis presente ya preparando para la Patria un brillante porvenir. A estos se dirigen casi todos los trabajos del Ministerio, y a esto va directamente la llamada *Junta de Iniciativas* formada bajo la presidencia del Sr. Lacierva. No se cree el Sr. Dato y Ministros que le rodean con ser tan privilegiados talentos, que sus iniciativas sean suficientes para todo, ni que deshonor a ningún gobernante el escuchar y en caso de verlas justas, seguir iniciativas particulares, y por esto dando una prueba de mayor cordura y talento, llama a todos los españoles para que cada cual exponga sus particulares iniciativas a la Junta, y una vez se examinen y aprueben como convenientes y viables pase al consejo de Ministros.

Fruto ya de esta Junta es la real orden invitando a los propietarios a destinar al cultivo el mayor número posible de Hectáreas, y mandando a las Granjas Agrícolas que faciliten semillas, máquinas y plantas a los agricultores que las pidan.

De la Colonia

A pagar tocan. En el Boletín Oficial del 1º de Noviembre viene un edicto señalando como plazo voluntario para pagar la contribución industrial desde el 1º de Noviembre hasta el 15 de mismo. Urge, pues, que el plazo es corto.

Del Consejo de Vecinos. Su nuevo presidente interino urge en un bando para que en el término de 3 meses se hagan o principien al menos las aceras del casco de la Población entre las Calles Chacón, Gran Canaria, La Reina, Jesús, Ulloa y La Marina. Mucho ganará la ciudad en belleza y salud con esta medida, vigilando por supuesto que se hagan uniformes y sobre todo sólidas, pues recordamos que algunas de las que en otra ocasión se hicieron no honran mucho a sus autores.

Juzgado de 1ª instancia. Antes de proceder a la inscripción de la herencia de Juana Coffi o Jaimes Bisepe se dan 180 días de plazo a los que se crean con derechos sobre ella, para que pueda hacerlos valer ante el Juzgado.

Gobierno General. Del decreto sobre la importante materia de la enseñanza nos ocuparemos en otro N°. Dios mediante.

Soto

BIBLIOGRAFIA

ACABA DE SALIR

La traducción en lengua benga del *Catecismo* de la Doctrina cristiana del V. P. Claret por el Rdo. P. Gaspar M. Pérez Misionero del Inmaculado Corazón de María en la Misión de Corisco. A los talentos lingüísticos del autor, hay que añadir el estudio y trabajo del ministerio apostólico de 28 años entre los bengas, para juzgar de la competencia del autor, de quien los Corisqueños dicen que posee el idioma benga con mas perfección que los mismos naturales. Para que sirva de texto para

aprender los bengas el castellano y los españoles el benga está de por frente la correspondencia de ambas.

Véndese a 1 pta, ejemplar. Tomando mas de 50 se hace un descuento del 30 %.

OTRAS OBRAS PUBLICADAS POR LOS MISIONEROS DE FERNANDO POO.

Segunda Memoria de las Misiones de Fernando Poo, escrita por el Ilmo Padre Armengol Coll Vicario Apostólico de las mismas. *Segunda edición* profusamente ilustrada con mapas y grabados.

Gramática Pamue (Elementos de) por los Misioneros del Corazón de María.

Diccionario manual pamue-español por el Rdo P. Alfredo Bolados C. M. F.

Diccionario español pamue por el mismo autor Rdo. P. Alfredo Bolados. C. M. F.

Catecismo del P. Claret traducido a la lengua pamue por el Rdo P. Bolados C. M. F. Tiene también como los demás hechos por los Misioneros. la correspondencia en ambas lenguas frente a frente para que un solo libro pueda servir para todos en la aprendizaje de las lenguas

Vida de S. Pelayo traducida libremente al pamue por el Rdo P. Pelayo Rodríguez.

Gramáticas Benga y Ambu (Apuntes por los Rdos. P.P. Francisco Salvado e Isidro Vila C. M. F.

Breve Catecismo en Fa Ambá para uso de los habitantes de Annobón por Rdo. P. Isidoro Vila.

Lengua Bubi Primer paso a lengua bubi o ensayo a una gramática de este idioma por el Rdo. P. Joaquín Juanola.

Segundo Paso en la gramática bubi publicado en las columnas de *La Guinea española*. Incompleta por la malograda muerte de su autor. Llega a los primeros capítulos de la sintaxis. No está impresa a parte.

Catecismo del P. Claret traducido a la lengua bubi por el Rdo P. Pablo Pardiña C. M. F.

Breves catecismos bubis para cada uno de los cinco distritos de la Isla por el Rdo P. Antonio Aymemí.

Catecismo en lengua kombe de la Misión de Río Banito. Por el Rdo. P. Pelayo Rodríguez.

EN PREPARACIÓN

Son varias las obras que aguardan turno y no han podido hasta el presente ver la luz pública por no consentir otra cosa la estrechez en que forzosamente tienen que desenvolver su acción civilizadora las Misiones españolas de Fernando Poo, y que irán saliendo a luz conforme sea posible.

Gramática benga por el Rdo. P. Gaspar M. Pérez. *Diccionario benga-español y-español benga* del mismo autor.

Gramática kombe por el Rdo P. Pelayo Rodríguez. *Diccionario español-kombe* por el mismo Rdo P. Pelayo Rodríguez.

Gramática bubi por el Rdo. P. Antonio Aymemí, Misionero del Inmaculado Corazón de María.

Devocionario benga que comprende las principales devociones y los medios de santificarse explicados en benga por el Rdo P. Gaspar M. Pérez.

Por esos Mundos

Cada día que pasa, la guerra y con ella la desolación y ruina de los pueblos van extendiendo por el mundo su negro manto. Principió la guerra como quien dice en un rincón, y por cosas completamente locales, y por sucesos aunque tristísimos, pero no suficientes para que no hubiera medio de conjuntar el conflicto. Fué un chispazo, la mecha prendió, la mina estaba preparada y explotó y abrasó a mas de media Europa. Hasta aquí hay explicación posible. Estaban los odios concentrados, no podían disimularse ni diferirse las ambiciones de todos. Había de venir. Pero ya no sirven de límite la Europa con sus mares: sino que en Asia atacando los japoneses las posesiones alemanas de la China, y en Oceanía haciendo lo mismo la Colonia de Australia con la alemana de Nueva Guinea, y en Africa entera desde el Cabo al Egipto, todos parece que quieren pelear por uno u otro bando. Y no como quiera principia a sentirse el desastroso efecto del ejemplo de traer la guerra a las colonias, de que hablamos en nuestra anterior crónica. El pueblo boer siente de nuevo que es de origen enemigo al pueblo británico, y suspira a la independencia, y el Egipto quiere sacudir la tutela inglesa, aspirando de nuevo a seguir otros derroteros. Este es un mal grano que le ha salido a Inglaterra, aprovechando su situación actual en Europa, y no solo por la importancia extratéctica de Egipto, sino por el ejemplo que con ello se da a otros pueblos comarcanos, que son ingleses por necesidad; pero que serian cualquier cosa con tanto o quizá con más gusto, acordándose de la fábula del mulo, a quien para obligarle a correr amenazaba su amo con los ladrones. Es que ellos nos pondrian dos albardas!!

De aquí ya se puede colegir que la situación de ambos combatientes se complica. Y digo ambos porque parece no tratarse sino de esta sola cuestión; si el mundo ha de ser inglés o alemán. Francia, Rusia, Serbia y otras naciones que en la lucha toman parte no son más que factores para inclinar en lo humano la balanza de la victoria. *Sed non in multitudine...*

Del estado particular de la guerra si fueran verídicos los telegramas publicados por ciertas empresas, ya los aliados habían superado las fuerzas germánicas, las que habían repasado la frontera y ni en su casa estaban seguras, haciéndoseles enemigos hasta los cinco dedos de la mano. Pero la realidad dista mucho de lo soñado, y lo cierto es que los alemanes desde el principio de la guerra salieron de su territorio y un millón y medio de soldados están en territorio francés, belga o ruso, y ni un solo soldado de estas naciones está en territorio germánico como no sea prisionero. Con la toma de Amberes y de Ostende quedan los alemanes dueños del litoral belga frente a la gran Bretaña, dificultando a los navas enemigas el paso al mar del norte y la parte oriental de Inglaterra.

La táctica de ataque de los germanos parece que

ha variado algún tanto; quedando el ejército que en Francia pelea, atrincherado, poco menos que a la defensiva, acudiendo el mayor número de tropas a combatir a los rusos para aprovechar estos dos meses antes que vengan los grandes frios que harian imposible cualquier operación militar. El mismo Kaiser se ha trasladado al oriente para animar con su presencia a los combatientes.

Por el mar continúan las naves inglesas dueñas del Océano, aunque ya no sin alguna turbación. Dicese que unos cruceros alemanes han salido de Heligoland, a recorrer el mundo, yendo en su persecución gran parte de la escuadra inglesa.

Como nota curiosa de la guerra de los mares pondremos la siguiente estadística de las pérdidas de las Escuadras así inglesa como alemana antes del 3 de Octubre.

Las pérdidas de la escuadra inglesa.

Crucero acorazado *Warrior*, construido en 1905, 13.750 toneladas.— Crucero protegido *Arcturusa*, en 1913, con 3.560.— Crucero protegido *Gloucester*, en 1909, con 4.880.— Crucero protegido *Fearless*, en 1912, con 3.500.— Crucero protegido *Pathfinder*, en 1904, con 2.220.— Crucero protegido *Amphion*, en 1911, con 3.500.— Cazatorpederos *Druid*, en 1912, con 770.— Cazatorpederos *Laertes*, en 1913, con 980.— Cazatorpederos *Phoenix*, en 1912, con 770.— Torpedero *Speedy*, en 1889, con 80.— Según noticias recientes, hay que adicionar a esto el submarino *AE 2*, construido en 1913, con 710 toneladas, y el submarino *AE 1*, echado a pique en el mar del Norte por el *Stralfinch*, y el antiguo acorazado *Fisgard II*, y también el crucero *Glasgow*, construido en 1909, de 4.900 toneladas, y el crucero *Pegasus*, lo que da un total de 15 buques perdidos.— A esto hay que sumar los tres cruceros acorazados *Aboukir*, *Hogue* y *Cressy*, recientemente echados a pique por el submarino *U 9*.

De la escuadra alemana

La escuadra alemana ha perdido hasta ahora los pequeños cruceros *Magderburg*, *Koeln*, *Mainz*, *Ariadne* y *Hela*, y el torpedero *K 187* y el submarino *U 15*, y el barco de sondeo *Moeve*; por consiguiente, ocho, contra 18 de los ingleses.

Pero los buques mercantes alemanes caídos en manos de los ingleses son inmensamente mayores en número a los de éstos cogidos por aquellos.

Respecto a Europa parece que van a tomar parte por Inglaterra los portugueses y quizá quizá Italia, cuyo Gobierno piensa aun en su Italia irredenta, aunque el pueblo prefiere la paz. Turquía y algunos países balcánicos se inclinan más a Alemania.

España por su parte, y por voluntad resuelta y decidida del pueblo en unión con el Gobierno permanece neutral. Las declaraciones hechas por el Alcalde de Barcelona fueron muy comentadas y aplaudidas, y son eco fiel de la opinión pública dominante. Veamos como se manifiesta por medio de nuestro nuevo embajador en Paris, Sr. Marqués de Valterra.

« Los sentimientos que animan a nuestro soberano son los que ya tuve el honor de expresar al presidente de la República en el discurso que pronuncié en Burdeos al hacer la presentación de mis credenciales.

»Es cierto que las simpatías de gran mayoría de los españoles están con Francia; pero la opinión en mi país se manifiesta partidaria decidida de la más estricta neutralidad; pues España no tiene intereses materiales que resolver en esta contienda.

»Su intervención sería, en todo caso, puramente sentimental.

»España ha sufrido grandes pruebas desde 1870; padeció la guerra carlista, mantuvo después la dura campaña colonial de Cuba y Filipinas, la guerra con los Estados Unidos, y finalmente la expedición militar de Marruecos, donde hemos llevado, hasta 80.000 hombres.

»Después de todo esto, España no se encuentra hoy dispuesta ni preparada para mezclarse en una guerra europea.

»Su intervención—repito—en este conflicto sería en todo caso, puramente sentimental.

»Este es el punto de vista en que en España se mantienen la opinión pública y el Gobierno, punto de vista que mantiene también el Soberano, a pesar de las declaraciones hechas por los *leaders* radicales, atribuyendo a S. M. deseos de abandonar la neutralidad que actualmente observa mi país.»

De otras noticias independientes de la Guerra mundial solo apuntaremos la desolación de Méjico, puesto ya completamente en manos de los revolucionarios los que se están cebando en su víctima y aun riñendo por su tanto mas o menos. Como saben mis lectores, al abandonar Huerta el territorio mejicano fué elegido presidente interino el Sr. Carranza, quien deseoso de la felicidad del país envió parlamentarios a Carranza para acordar las condiciones de transmisión del poder, pero en vista de que éste no admitía trabas ni condiciones, ni reconocía mas jefe que a si mismo, abandonó aquel el poder, y nombrando jefe al general Velasco se retiró a Veracruz, donde se embarcó para Europa. Así quedó todo Méjico en manos de Carranza, quien, contra lo pactado, obra como en país enemigo conquistado, cundiendo el asesinato, el pillaje y la anarquía mas espantosa. Baste decir que han sido disueltos hasta los tribunales de justicia, y basta cualquier sospecha o delación de algún malicioso, para que al mas inocente se le confisquen sus bienes, o se le peguen cuatro tiros. Y lo peor de todo que esto no tiene trazas de concluir, ni por parte de Carranza, que se encuentra bien en el machito con el régimen militar, ni por la del sanguinario Pancho Villa que se ha revolucionado contra su antiguo jefe y marcha contra la capital con 24000 hombres, ni por parte de quienes para hacer su presa pacíficamente, ven con gusto como aquella se acabe de sangrar entre conclusiones y agonias.

Dios tenga piedad del mundo.

Litara

CORRESPONDENCIAS

De San Carlos

Nueva sucursal. El Sr. Lipt se va abriendo paso: ha establecido una factoría sucursal en el camino de Maria Cristina (Batete) adquiriendo lo que fué factoría de Monteiro. Su radio de acción por hoy parece ser la compra del cacao. El Sr. Lipt es el tipo del hombre de factoría.

De regreso. El 28 saludamos en ésta al simpático Secretario de esta Delegación y Curador Colonial en S. Carlos Sr. Emilio Loygorri, que regresa nuevamente a la Colonia restablecido de sus dolencias. Mucho deseamos le pruebe esta segunda campaña y que su gestión sea provechosa para nuestro Distrito.

También hemos saludado al representante de la Barcelonesa, Sr. Delcor. Es inútil decir nada del Sr. Delcor, pues es persona muy conocida entre nosotros y de relieve en la Colonia.

D. Santiago Debroyé, apoderado de la Casa Rius y Torres, se ha embarcado para Barcelona. Le hemos tratado y hemos quedado encantados de su fino trato, religiosidad, y conocimiento de los problemas generales y personales de la Colonia ¡Feliz viaje!

De paso. Aunque por breves horas, hemos sido honrados en este poblado con la visita de personas de tanto lustre en la Colonia como son los Sres. D. Luis Dabán y D. Adolfo Solá. El Sr. Guyatt y otras personalidades del poblado correspondieron a nuestros huéspedes, que pasaban con dirección a Bata.

Personal sanitario. Con el vapor "Isla de Panay" llegó a ésta el farmacéutico de este Hospital Sr. López Benito: con él se ha completado el personal sanitario del Hospital "Reina Victoria" quedando constituido en la forma siguiente: Médico Director, Sr. Marroig; farmacéutico Administrador, Sr. López Benito; y Practicante de medicina y cirugía Sr. Oñate.

Vapor correo. El 30 llegó el vapor español "Isla de Panay" con un excelente cargamento de víveres. Descargó en abundancia arroz de Valencia, pescado seco, bocoyes de vino tinto, barriles de harina, abundantes cajas etc. etc. Zarpó de ésta para el Continente el 31 a las 5 de la tarde.

Al mismo tiempo que entraba en bahía el "Isla de Panay", paraba de largo, rozando con mirada curiosa nuestra playa un vaporcito inglés, yate del gobernador de Nigeria (Calabar).

Honrosa visita. Ha sido honrado nuestro poblado con la visita de la Colonia alemana de Kamerones refugiada en Sta: Isabel Séales; la caballerosidad franca de la hidalga España el paño de lágrimas que enjague sus ojos en el infortunio.

Ruias

En el programa de una fiesta de pueblo, leemos lo siguientes—Se celebrarán dos carreras: una de burro y otra de cerdos.—Sólo podrán tomar parte en ella los vecinos de la población.,,

NOTICIAS DE LA QUINCENA

FUNCIONES RELIGIOSAS.

en obsequio de nuestra Patrona Santa Isabel.

Los Habitantes de esta Ciudad obsequiarán a su celestial Patrona con los siguientes cultos.

Días 16-17 y 18 de Noviembre.

Solemne Triduo a las 6 y $1\frac{1}{4}$ de la tarde con el rezo del Santo Rosario, Ejercicio piadoso y pláticas sobre algún paso de la Vida de la Santa, terminando con los gozos y despedida de nuestra excelsa Patrona.

Nota. Los cultos del día 16 se ofrecerán especialmente a favor de los Comerciantes y Agricultores: los del 17 a favor de los Oficiales, Industriales y Obreros y los del 18 a favor de las Autoridades y Elemento oficial.

Día 18.

Vispera: solemne repique de campanas.

Día 19.

Fiesta de Santa Isabel dedicada a favor de todos los habitantes de esta Ciudad.

Mañana. A las 6: Misa de Comunión general. A las 8 y $1\frac{1}{2}$ Misa solemne y Panegírico de Santa Isabel, Patrona Principal de esta Ciudad.

Tarde. A las 3: Bendición de los Premios de la Rifa, la cual tendrá lugar en la Iglesia en construcción, amenizando el acto la Banda de Banapá, y ejecutando diversos juegos los Niños de esta Misión.

A las 6 y $1\frac{1}{2}$ Rosario; Ejercicio piadoso a la Santa y se dará a besar la Reliquia de nuestra Patrona celestial.

La Rifa constará de cinco Premios.

- 1º. El Corderito de Santa Isabel.
- 2º. Oleografía de Santa Isabel, en rico cuadro.
- 3º. Vida de Santa Isabel lujosamente encuadernada.

4º. Cestilla de Santa Isabel, con panes dulces.

5º. Las Palomitas de Santa Isabel.

El producto líquido de la Rifa se destinará a sufragar los gastos del triduo y al culto de nuestra Patrona.

De la Asociación de Dependientes.

Función teatral en la Asociación de *Dependientes del Comercio y Agricultura*. Verificóse en la noche del 1º del corriente la velada teatral organizada por la Asociación de Dependientes de esta Colonia.

La asistencia al acto no fué ni tan animada ni tan numerosa como otras veces, ya que la memoria de la muerte del malogrado Presidente de la Asociación, Sr. Villá, estaba fresca, y muchos Sres. socios dejaron de asistir al acto recreativo en señal de duelo y sentimiento por la pérdida de su Amigo.

A las 9 y media se descorrió el telón, representándose la pequeña comedia en un acto y en prosa, original de D. Rafael Ramírez titulada: «El Señor López», enredo tragi-cómico; su asunto distrae sí, pero no entusiasma: en él se tejen desdenes con-

yugales, celos de mujer ultrajada y luego una trama de incidentes fecunda en chistes de moderado alcance: esto es todo. No le faltaron aplausos.

—«Vivir para ver» es un sainete de escenas cosas que se desarrollan en el encierro de una Prevenición: en él la moral no sufre daños notables, pero sí sonrojos que se imponen dado el carácter picaresco de la obra: hizo reír como es natural.

—La manía nacional—condensada en «Pido la palabra» divirtió a los espectadores que le tributaron la sanción de sus calorosos aplausos: su idea, bien traída, es, como su Autor lo titula, un «a propósito» en que se acrisola el arte de medrar, mientras en nuestra E.... (*peor es meneallo aqui*) o sea el de saber.... charlar.

Los simpáticos aficionados desempeñaron bien sus respetivos papeles: los Sres. Martín y Alarcón demostraron habilidad en sus disfraces: el Sr. Santí cumplió bien su cometido y los Sres. Ribas y Villarroya manifestaron aptitudes nada vulgares.

Para acabar sólo hemos de advertir que como entendemos que la misión de todo español, en la Colonia, es de civilizar y hacer que nuestra Patria sea amada y respetada de estos indígenas creemos que solamente deben ponerse en escena aquellas piezas teatrales que pertenecen a la *buena sociedad* y que contribuyan a los expresados fines y cierto que las representadas en la última función no son para ello las más a propósito.

Vigilante

Vapor Correo

El 24 entre 1 y 2 de la tarde fondeó en nuestro puerto el vapor correo. «Isla Panay», en él vinieron los siguientes pasajeros.—Señores, Isidoro López.—Sebastián Delcor.—Adolfo García Amilivia.—Emilio García Loygorri.—Rafael López Benito.—Joaquín Mallo.—José Bros de la Creu.—José Olsina Solves.—Francisco M. Hidalgo.—José Monreal Ibarra.—José León.—César Valenzuela.—Fernando Franco.—Esteban Pastor Monat.—Timotheo Calejere.—Gabino Asenso.—José Martínez.—Justo Mevado del Castillo.—Eloy Morales.—Nicolás Simón.—Benjamín Domínguez y catorce monrovia.

El crucero Bruix

El día 6 a las diez fondeó en esta bahía el crucero francés Bruix.

Apenas había hechado ancla, cuando estuvo un teniente de la Guardia colonial a saludar al Comandante de parte del Ilmo. Sre. Gobernador; devolviendo el saludo el Sr. Comandante en persona a nuestra primera Autoridad a las pocas horas. Dicese que una de las cosas que preguntó el Comandante era si había frutas por aquí: posible es que les escaseen, pero....

El Bruix es el que cañoneó al puesto alemán de Campo, después a Kribi: Dijo uno de sus oficiales que las fuerfas aliadas estan ahora en Yaunde para acabar la conquista del territorio de Kàmerun.

El segundo Comandante Capitán de fragata, llamado Goisset bajó a saludar al Ilmo. P. Vicario Apostólico, Era hombre de mucha religión, había estudiado algunos años en el Colegio de los PP. je-

suitas de Dijón, conserva de ellos muy buena memoria.

Los nuevos Vapores para el Servicio Intercolonial.

Llegados a la Bahía de Sta. Isabel, como ya se habrá enterado gran parte de nuestros lectores en esta Isla el 29 de Octubre el llamado "Antonico", y el 2 de Noviembre el intitulado "Mediterráneo", están esperando la hora de inaugurar el servicio para el público, una vez hayan sido inpcionados por la Comandancia de Marina de estos Territorios en nombre del Gob. G. al, y recibido el dictamen de competencia para el objeto a que vienen destinados. Por lo que pudimos nosotros apreciar en una visita que tuvimos el gusto de devolver al Sr. Consignatario de los vapores y a los Sres. Capitanes de los mismos, nos resultan de una comodidad a todas luces superior con respecto al pasaje en sus diferentes categorías de 1.^a, 2.^a, 3.^a, a los vapores que antes prestaban dicho servicio. Están dotados de luz eléctrica de ventiladores eléctricos, de cámaras de baño para 1.^a y 2.^a con sus proporcionados "water closets". Tienen su aparato refrigerador y frigorífico y cámara en general bastante holgada para el pasaje.

Nos consta por el Sr. Consignatario que la Casa Armadora viene animada al emprender este servicio para trabajar con fé y entusiasmo al objeto de coadyuvar a la obra patriótica de cuantos laboren en bien de Colonia. En las oficinas de la compañía encontrarán la mejor acogida cuantas observaciones tiendan a mejorar el servicio, pues con la ayuda de Dios se propone no regatear sacrificios a trueque de cumplir con los compromisos contraídos.

EXTRACTO DE LOS TELEGRAMAS recibidos por D. Joaquín Machado, Cónsul de Portugal y que gracias a su amabilidad, podemos ofrecer a nuestros caros Lectores.

16 de Octubre.

El crucero inglés Iarmouth, en la bahía de Bengala, echó a pique un barco alemán y un vapor griego que acompañaba al crucero alemán Emden.

Los alemanes ocupan a Brujas y los franceses a Mulkausen y a Altkirch en la Alsacia y Lorena.

Desde Roma comunican que los rusos derrotaron a los alemanes en el N. E. de Warsovia.

Un submarino alemán echó a pique, en el mar del Norte, al crucero inglés "Hawke" salvándose sólo 70 hombres de los 400 que contenía.

Al mismo tiempo el submarino atacó al crucero inglés "Theseus," perdiéndose el torpedo.

Telegrafian de Lisboa, que aún no se ha fijado la fecha de la apertura del Parlamento que ha de decidir las medidas de movilización de las tropas. Conforme se ha comunicado a la prensa, el Gobierno todo lo determinará por edictos y no por decretos oficiales.

Se publicará un Manifiesto, en el que el Gobierno Portugués manifestará al País las razones de su actitud.

Día 17 de Octubre

Desde Amsterdam se comunica oficialmente que los alemanes ocuparon a Ostende.

Los aliados extienden su acción de Ypres hacia el mar.

Los japoneses y los ingleses destruyen algunos fuertes de Kiao-Chau. Los aeroplanos lanzaron sobre los mismos varias bombas.

Comunicaron oficialmente de Nich que los serbios y montenegrinos derrotaron a los austriacos en Glassinatz cerca de Sarajeto. Se desmiente oficialmente la noticia que se corrió de haber sido hundido el gran navío de guerra "Breslau".

Recibidos el día 22 Octubre.

Los alemanes se batan en retirada en la región de Varsovia, abandonando heridos y posiciones fortificadas. Violento ataque desde el Mar del Norte a Labasse. Portugal dentro de pocos días prestará su concurso en la guerra a Inglaterra poniendo a su paso todas las tropas disponibles.

La Escuadra inglesa, en las costas de Bélgica, ataca a los alemanes en combinación con las fuerzas de los aliados por tierra. Han causado 1600 bajas y destruido 6 baterías, el monoplano «Taube» y un Zepellin.

Día 23

El Almirantazgo inglés comunica que se recela que el submarino E 3, se ha ido apique en el Mar del N. Inglaterra ofició al gobierno de Egipto para que tomara las medidas necesarias para hacer retirar del Canal de Suez a los buques enemigos.

Las últimas noticias aseguran que la batalla entre el Mar del Norte y Labasse continúa con toda su violencia manteniéndose ambos ejércitos en sus posesiones.

Día 24

En Mafra y Braganza (Portugal) ha habido movimientos realistas que complican la situación del gobierno. El movimiento fué sofocado verificándose unas 70 detenciones que serán juzgados por el Tribunal de guerra.

Los rusos en la Polonia han tomado la ofensiva. Los austriacos combaten a la desesperada en Vístula.

En Amberes se normaliza la situación. Los alemanes están al rededor de la Ciudad. Llegó a Inglaterra un contingente de Terra-Nova.

Día 26.

Salen para la Colonia de Angola tropas portuguesas para reforzarla.

Cerca de la costa holandesa un destroyer inglés hundió un submarino alemán.

Los rusos derrotan a los alemanes al O. de Varsovia.

Los aliados, auxiliados por la escuadra inglesa, adelantan en el N. de Francia, haciendo numerosas bajas a los alemanes.

Los alemanes hacen esfuerzos para que Turquía entre en la guerra saliendo de su neutralidad.

Día 27.

Comunican oficialmente de París que se ha trabado un violento combate entre Nieuport y el río Leys, avanzando los aliados al E. de Arras.

Resultan inútiles los esfuerzos de los alemanes en la Polonia batiéndose en retirada.

Los serbios y montenegrinos vencen a los Austriacos en frente de Posnia: hacen prisionero a un general.

Día 28.

Comunican de Lisboa que los alemanes invadieron a Angola.

En un combate desesperado, habido en Camerones con el auxilio de dos barcos de guerra inglés y francés, los alemanes tuvieron grandes pérdidas.

Los alemanes refuerzan con grandes contingentes el Oeste y el Sudeste del teatro de la guerra.

Han llegado a Ghent (Bélgica) 10,000 austriacos.

Gran batalla en el N. de Bélgica con firmeza por ambos lados.—Los franceses obligan a retroceder a los alemanes en Nancy.

Día 29

Comunican de Rusia que su ejército ha conseguido una importante victoria sobre los alemanes y austriacos, en la parte de Varsovia.

Los belgas vencen a los alemanes en el lago Tanganika.

El Príncipe Mauricio Battenberg que estaba al servicio de los «Rifles Reales del rey» ha muerto.

—Se dice que los alemanes se retiraron en toda la línea entre Labane y el Mar del N.

Los alemanes colocaron minas cerca de la costa de Donegal, en Irlanda.

El crucero alemán Emden echó a pique un vapor japonés que se dirigía a Singapur.

Día 31

En Camerones se verificó un reñido combate, pues los aliados intentaron un avance.

Algunos buques de guerra turcos bombardearon en el puerto de Odesa a varios barcos rusos.

Algunos torpederos rusos quisieron impedir salir del Bósforo para el Mar Negro a dos buques de guerra turcos. Los Turcos protestaron y echaron a fondo dos navíos rusos.—El Crucero alemán «Emden», cerca de Penang echó a pique al crucero ruso «Femcong» y a un destroyer francés. Se dice que el «Emden» llevaba bandera japonesa.

El «Emden» echó a fondo otro destroyer francés. Un crucero turco bombardeó la ciudad de Theodosia, en la Crimea.

Otro Crucero turco se presentó en el Cáucaso.

Es inminente la rotura de relaciones entre Inglaterra y Turquía.

Día 18 de Octubre

Un crucero inglés y varios destroyers echaron a fondo 4 destroyers alemanes en las costas de Holanda, salvándose sólo 31 alemanes que fueron hechos prisioneros.

En Saint Die, al E. de Francia, fueron los alemanes rechazados con grandes pérdidas.

Los ingleses en el N. hicieron retroceder a los alemanes 10 millas. Se dice desde París que los aliados han destruido dos importantes líneas férreas alemanas. Grande combate en el Vistula.

Día 20 de Octubre.

El crucero japonés «Takachího» chocó en Kia-chaobay con una mina y se fué a pique, perdiendo 254 personas.

En las costas de Dalmacia el crucero francés «Waldeck Rousseau» hundió un submarino austriaco.

Por indicaciones de Inglaterra, Turquía hace salir del «Goeben» y «Breslau» las tripulaciones alemanas.

Los belgas auxiliados por los aliados rechazan a los alemanes en Arras y Roje.

Día 21 de Octubre.

La escuadra japonesa ocupa las Islas Marianas Marshall y Carolinas en el Pacífico.

En Grecia hay grandes movilizaciones de tropas, la corriente general está en favor de los aliados.

A lo largo del Río Yser los belgas se mantienen firmes contra los violentos ataques de los alemanes.

La escuadra inglesa protege las costas de Bélgica.

No se ha confirmado la noticia que se lanzó a la publicidad en la que se decía que los aliados se apoderaron de Brujas, y Ostende. Los alemanes resisten con todas sus fuerzas los avances de los aliados.

Necrológica.

Tras doce días de aguda enfermedad, a las 9 de la noche del día 22, entregó a Dios su alma D. Jaime Villá, Gerente interino de la Compañía Trasatlántica y Presidente de la Asociación de Dependientes del Comercio y Agricultura en esta Ciudad. Descanse en la paz del Señor nuestro buen amigo y suscriptor.

Era el Sr. Villá muy apreciado en esta Ciudad, como lo prueba la elección que de él se hizo para Presidente de la predicha Asociación, la solicitud con que ha sido atendido por numerosos amigos durante su enfermedad, el interés con que se preguntaba por su salud y la verdadera manifestación de duelo que se ha realizando con ocasión de su entierro. Es que el Sr. Villá era un joven simpático, de grandes prendas, de un corazón noble y de sentimientos muy elevados; y por esto bastaba conocerle para amarle.

Su muerte ha sido la de un buen cristiano; pues, además de haber recibido los Santos Sacramentos con edificante devoción durante su enfermedad, no dejó de mostrar su resignación a la voluntad de Dios hasta los últimos momentos.

Desde estas columnas, y haciéndonos intérpretes del general sentimiento de esta Colonia, enviamos nuestro más sentido pésame a su afligida familia, a la Compañía Trasatlántica y a la Asociación de Dependientes.

Los funerales en sufragio del alma del Sr. Villá se celebraron con solemnidad el día 3 del corriente en nuestro Templo.

Asistió el Ilmo. Gobernador y otras Autoridades, los Empleados de la Compañía Trasatlántica y la Asociación de Dependientes de esta Ciudad y muchos Europeos.

Descanse en paz nuestro buen amigo.